

# TRES SONETOS DE SHAKESPEARE

---

## I

Amo en tu amor a todos los amores  
Que por faltarme un día, di por muertos,  
Y en tu pecho reviven mis mejores  
Amigos que en la tumba creí yertos.

¡ Cuánto mis tristes lágrimas lloraron  
Con religioso amor seres queridos  
Que a tu seno en su tránsito pasaron  
Y en tu seno yacían escondidos !

Ornada por amores que ya fueron,  
Eres la tumba donde mi amor vive.  
Lo mejor de mi ser ellos te dieron.

Lo que a tantos debí, hoy tú recibe.  
En ti su amada imagen renació,  
Y tú, todo ellos, eres todo yo.

## II

Para mis ojos, nunca serás vieja,  
Pues tan bella hoy pareces cual te vieron  
Por la primera vez. Ya la bermeja  
Pompa de tres estíos consumieron

Tres inviernos ; ya he visto tres gentiles  
Primaveras tornarse otoños de oro,  
Y perfumes arder de tres abriles  
En tres julios, sin ver en ti desdoro.

Mas la belleza, cual sobre el cuadrante  
La manilla que inmóvil nos parece,  
Huye también. Y el rosa que constante

Creo en tu faz, acaso palidece.  
Antes de nacer tu, ya era bien cierto  
Que estíos de belleza habían muerto.

## III

Sea. Si me has de odiar, odíame ahora,  
Mientras combato con la suerte aciaga.  
Alíate a mi estrella, sin demora.

Doblégame al dolor. Mas no, a la zaga,

    Mi corazón ataques que salía  
De otra pena, dolido y victorioso.

Noche de viento por lluvioso día

No hagas seguir al retrasar tu acoso.

Pues que me has de dejar, hazlo primero  
Que otro mal me haya herido, más mezquino,  
Sé mi primer dolor. Cuanto antes quiero

    Conocer lo peor de mi destino.

Y otros males, que ahora creo males,  
Perdida tú, no los tendré por tales.

(Traducción de Julio Arceval.)